

THE UNIVERSITY BULLETIN

VOLUME FIVE

OCTOBER 1968

NUMBER TWO

CONTENTS

	<i>Page</i>
Eighth Congregation	1
Council News	4
New Committees	4
Members of the Graduate Council . .	5
Student Enrolment	5
University Library Regulations . . .	5
Staff Profiles	5
College News	6
Comings and Goings	8

EIGHTH CONGREGATION

The Eighth Congregation of the University was held in the Concert Hall of the City Hall on 11th October, 1968. His Excellency the Chancellor, Sir David Trench, conferred degrees on graduands of the University. Vice-Chancellor Choh-Ming Li addressed the congregation in Mandarin, presenting "a clear description of the University's organization and the relationships among its elements in the hope that this will lead to better understanding and firmer support".

A Graduation Dinner was held at President Hotel the same evening to give an opportunity for the new graduates to meet the Chancellor, members of the University Council and the College Boards of Governors, and leaders of the local community. At the Dinner Dr. the Hon. Fung Ping Fan, Member

of the University Council, urged the graduates to "demonstrate to society the real worth of the education given in The Chinese University". Miss Wong Tak-yee (New Asia College) and Miss Lau Chiu-hing (Chung Chi College) spoke on behalf of the graduates, and Mr. Chan Ching-kai (United College) was master of ceremonies for the occasion.

The 498 graduates this year include 13 Masters of Arts, 4 Masters of Commerce, 156 Bachelors of Arts, 117 Bachelors of Science, 79 Bachelors of Commerce and 129 Bachelors of Social Science. Of these 83 were awarded marks of distinction: 15 *magna cum laude* and 68 *cum laude*.

"This university consists of four parts integrated by a common interest"

English Version of the Vice-Chancellor's Speech

We have just seen nearly five hundred graduates receiving the mark of the University before going out into the world of business and the professions. Of these, 17 are from the Graduate School, 156 from the Faculty of Arts, 117 from the Faculty of Science, and 208 from the Faculty of Commerce and Social Science. Of the total number from the three Faculties, 176 are from Chung Chi College, 152 from New Asia College and 153 from United College. Of course, they are all students of the University.

In the short space of a half minute, I have mentioned seven units and all the graduates belong or have belonged to at least two of them. Besides these, there are many other units, and all of them together may present a somewhat bewildering picture not only to those outside the University, but even to some staff and students. A member of my

staff has told me the story of someone who, having failed to gain admission to anyone of the three Colleges, wanted to be considered for The Chinese University. The misunderstanding underlying this anecdote may be amusing or it may not, but I must say that its consequences even in milder forms could be a great hindrance to the development of the University. Therefore at the threshold of our sixth year, it behooves me as the Vice-Chancellor to present to you a clear description of the University's organization and the relationships among its elements in the hope that this will lead to better understanding and firmer support.

The University has often been described as a federation of three Colleges, and it has been said, perhaps too glibly, that the Colleges are the University, and the University is the Colleges. This may be a good description of some federal universities, but it is not entirely true of ours, for in fact this University consists of four parts, namely, the three Colleges and the University-wide activities. This fourth part includes, besides administration, the Graduate School, the School of Education, the University Library, the Research Institutes, and the Computing Centre. The graduates whom you have greeted with acclamation this evening come from the Graduate School and the three Colleges. Therefore from the viewpoint of a student, his home in the University would be one of these four components.

From the viewpoint of the teachers, the relationship may be more complicated. Some of them are appointed by the University and assigned to Schools such as the School of Education and the Lingnan Institute of Business Administration. Others, the Professors, Readers, and Senior Lecturers, are appointed by the University and assigned to the Colleges. Then there are the Lecturers of various grades, Tutors, and Demonstrators, who are appointed by the Colleges with the approval of the University and work in the Colleges.

However, the teaching staff work across such dividing lines, for many of them are assigned to University Faculties, namely, the Faculty of Arts, Faculty of Science, and the Faculty of Commerce and Social Science. Further, many of them belong to one or more Boards of Studies, which also cut across the collegiate divisions. The Senate is the co-ordinating agency of the University in academic matters, to which some teachers belong in view of their rank or elected status.

It is obvious by now that a teacher in this University belongs to many units and has direct or indirect relationships with various unit heads. For

example, many teachers serve directly under a College President, and therefore their relationship with the Vice-Chancellor of the University is indirect. This explains why whatever direct contact the Vice-Chancellor has with the staff on matters relating to the Colleges is always made known to the Presidents. The same principle applies in the relationship between the Vice-Chancellor and the undergraduate students, all of whom belong to the Colleges. Although he has direct contact with the entering students at a welcoming reception each year, he is convinced that it would hamper college administration to meet students except through the channels offered by the Presidents of the three Colleges.

Lest its friends think of the University as a conglomerate of disparate bodies with little cohesion, I should point out that the four parts of this federal university are integrated by a unique constitution and organization. As the Fulton Commission said in 1963, federal constitutions can vary to an almost infinite extent in the differing weight of authority they confer on the centre and on the constituent members respectively. "In no case within our knowledge," said the Commission, "have the conditions been similar to those which we have been asked to consider in Hong Kong. The unique conditions raise problems which call for their own solution." Accordingly the Commission recommended that the draft constitution should be interpreted as conferring full powers of action in matters academic, administrative, and financial on the University. However, in assigning such powers to the University, the Commission said that it was doing no more than asserting the primacy of the common interest.

The phrase "common interest" takes a concrete form in the Senate, the Faculty Boards, and the Boards of Studies, and is a watchword that, if observed in full, would ensure the success of the integrating process of the University. That is why members of these boards are expected to serve, first and foremost, as individual scholars rather than representatives of sectional interests.

As a cap-stone to all the integrative agencies, the University has a unique Committee called the Administrative and Academic-Planning Committee consisting of the Vice-Chancellor and the College Presidents as members and the University Registrar as Secretary. It meets once a week in a frank and cordial atmosphere to discuss major policies, approve appointments, ensure uniform action whenever necessary, scrutinize recommendations to the Senate and Council, and advise the Vice-Chancellor on various executive actions.

Perhaps it has been wondered why such a high degree of integration is necessary. The answer is that since the University was founded to obtain academic and financial advantages that are available only to a university, the community and its representative agencies have the right to expect our organization to function as a university instead of three Colleges loosely bound together for budgetary purposes. On the other hand, it would be wrong to expect the University to function like a unitary university or worse still, like a secondary school.

In these latter institutions the lines of command and levels of authority are unmistakable, and the head can plunge directly into many areas of activity. In a federal university, particularly in The Chinese University of Hong Kong, much depends on unanimous agreement, which is obtainable only by persuasion. But such a human and democratic system requires time, patience, and understanding on the part of all concerned. That is why on the completion of our first five years we should take stock of our situation, and call for a clearer understanding of the way our growing institution works. Without such understanding, its development will be hampered, to the detriment of the welfare of our younger generation and of our community in general. The Chinese University of Hong Kong is but one of two universities of modest size in this city which is constantly demanding more places for its youth. Therefore it would be advisable to nurture it with the care due to any young institution, and the least we can do is to adopt a positive attitude based on a deeper understanding in offering suggestions for its improvement.

To our friends gathered here to-day, members of the governing bodies of the University, colleagues, and above all, our graduates, I entrust the mission of promoting such understanding. Let the vision of our founders be forever before us, and may we all enjoy the kind of stable and harmonious conditions that are necessary for its realization.

If the circumstances permitted, I should like to say a further word to each of the graduates privately, but the public nature of this occasion does not make what I have to say less personal. It is you, your education, your living and learning in Hong Kong that is my real concern. All that I have said thus far refers to the *means*, the method used in trying to meet two basic needs: to educate our students and to serve our community. At times, the means loom so large that they seem to be ends in themselves. That is a grave danger. But my purpose, and on this point let me speak personally, is to give you the best preparation we can offer for a good life, a successful life, in Hong Kong. Most of you will have a richer and more rewarding experience because of what you have received in the

University and the progress and welfare of Hong Kong will be enhanced by your personal efforts.

The very existence of The Chinese University is justified because this community needs you as an educated person. For the past four years this University has been the hope of your future. From now on you are the hope of our future.

**“A good university campus alone does not mean
a good university”**

English Speech of Dr. the Hon. Fung Ping Fan

On behalf of my wife and myself I want to thank the Vice-Chancellor for the honour and privilege of taking part in this Graduation Dinner and addressing the gathering, which includes many distinguished members of the community, and I am very pleased to say, Prof. Chao Yuan Ren, the internationally known Chinese scholar, and Mrs. Chao. To all the graduates I extend my heartiest congratulations for your achievements, and wish you the best of luck in the years ahead.

Having congratulated you for your completion of your University's requirements for its degrees or diploma, I would like to add that you should not be self-satisfied. Your hard work in the past years does not mean that you can now rest on your oars. In order to serve Hong Kong and the community more faithfully, I would strongly urge you to keep up your habit of hard work, and set your sights on worthwhile objectives. It is very much up to you yourselves to demonstrate to society the real worth of the education given in The Chinese University.

The great majority of you who are either pursuing advanced studies here or abroad, or engaging in employments in various fields, have already started your new career. To those who are pursuing advanced studies, I hope they will show that their university training is in no way inferior to that of the graduates from other universities, and even more important, to demonstrate their capacity for developing the basic characteristics of scholarship; namely, hard work, thoroughness, imagination and humility. To those who are engaging in employments in various fields in Hong Kong or elsewhere, I would like to stress that to be a potential leader it does not mean that you have to start from the top. It is extremely important for all of you to realise that no matter what you do in the community, the basic objective is to render service to your fellow-men, and to do so with courtesy and humility. You must be prepared to make a good start wherever you find yourselves, and to do well the job assigned to you.

It is a job well done that distinguishes a man with a great future from one who complains and gets nowhere.

It is most gratifying to know that within such a short period of five years the University has shown signs of maturity and rapid development. This may not be too apparent to outsiders who can observe little of the University as a physical entity with the three constituent colleges and other research institutes at such distances from one another. But the University will have moved out to a new site covering more than 273 acres half-way between Taipo and Shatin in 1973. By that time you will be very proud of your new university campus which will be equal to any university campus in the world. However, I would like to remind you that a good university campus alone does not mean a good university, for a university consists of three main parts; that is, the teaching and administrative staff, the students and the university buildings. The community and, in fact, the world at large, are judging the university not by its school buildings but by the performance of its graduates. I sincerely hope, therefore, that all of you will be able to live up to the expectation of the Hong Kong community and other friends all over the world.

Finally, I wish to take this opportunity to wish you happiness and success in your career. Let us all rise and drink to the future success of our graduates. Ladies and Gentlemen — the Graduates!

Thank you.

COUNCIL NEWS

Dr. R.C. Lee has been re-elected Vice-Chairman of the University Council for a period of two years with effect from 17th October, 1968.

Dr. the Hon. Y.K. Kan and the Hon. H.J.C. Browne have been elected by Unofficial Members of the Legislative Council to be members of the University Council for the unexpired period of their predecessors, Mr. F.S. Li and Mr. J.D. Leach.

NEW COMMITTEES

Inter-Disciplinary Committee on French, German and Japanese

Chairman: Prof. S.S. Hsueh

Members: Dr. Daniel Y. Chang
Prof. Chou Fa-kao
Dr. A.R.B. Etherton
Dr. Uve Christian Fischer

Dr. Peter Heinz Herzog
Mr. Hiroaki Kani
Mrs. Michiko Nakahara
Prof. Jacques Pimpaneau
Mr. Paul Pouradier Duteil
Prof. Toshichika Totoki
Dr. Adine Wang Wou
Mr. N.H. Young

Secretary: Mr. Y.C. Jao

This Committee has been set up to advise the Senate on the courses of study within its purview, on the appointment of internal and external examiners and on such other matters as the Senate may request.

The Board of the Faculty of Arts, being a co-ordinating agency, has the function of considering and dealing with the Committee's recommendations on the content of degree courses and the details of syllabuses.

Central Library Committee

Chairman: Prof. Hsu Bay-sung

Members: Dr. A. Kai-ming Chiu
Prof. Chou Fa-kao
Prof. S.S. Hsueh

Member and

Secretary: Mrs. E.J. Fehl

This Committee was formed to advise the Vice-Chancellor on operational policies of the Central Library.

Development Committee for the Lingnan Institute of Business Administration

Chairman: Prof. David H. Li

Members: Dr. Chen Chia-tsun
Dr. Lin S. Chiao
Dr. Li Ming-hsun
Mr. Lo Po-yiu
Dr. Sutu Hsin
Dr. Yang Shu-chia

The Committee is to assist the Director of the Institute (1) to carry on the graduate programme, (2) to develop research in Business Administration, and (3) to promote community relations.

Working Party on Graduate School

A working party has been appointed to look into the managerial and policy problems of the Graduate School and to advise the Vice-Chancellor on the solution of such problems. Membership is as follows:

Prof. William F. Dukes (Chairman)
Mr. Chuan Han-sheng
Prof. S.C. Joseph Fu
Prof. Hsu Bay-sung
Prof. David H. Li
Dr. P.H. Ho (Secretary)

MEMBERS OF THE GRADUATE COUNCIL 1968 - 69

Chairman: Dr. Choh-Ming Li
Members: Prof. Chen Cheng-siang
Mr. T.C. Cheng
Prof. Chou Fa-kao
Prof. William F. Dukes
Prof. N.E. Fehl
Prof. S.C. Joseph Fu
Prof. Bertha Hensman
Prof. Hsu Bay-sung
Prof. S.S. Hsueh
Prof. David H. Li
Dr. Liu Fah-hsuan
Dr. S.C. Loh
Dr. Robert Mitchell
Prof. Mou Jun-sun *
Dr. T.C. Ou
Prof. H. Arthur Steiner
Prof. Tang Chun-i
Mr. H.T. Wu
Prof. C.K. Yang
Prof. Frederick Yu
Dr. C.T. Yung

Secretary: The Registrar, represented by
Dr. Kenneth P.H. Ho

* Mr. Chuan Han-sheng in the absence of Prof. Mou for October 1968 - September 1969

STUDENT ENROLMENT

The present total enrolment of the University is 2,201.

Of these 2,052 are undergraduates, 623 in the Faculty of Arts, 803 in the Faculty of Commerce and Social Science, and 626 in the Faculty of Science. 740 of these students are enrolled at Chung Chi College, 695 at New Asia College and 617 at United College. There are altogether 1,210 male undergraduates and 842 female undergraduates.

The Graduate School has at present 60 students, and the School of Education 44 students,

16 full-time and 28 part-time. The trainees at the New Asia Institute of Advanced Chinese Studies and Research are 20.

In addition, the University has 13 exchange students and 12 associate students.

UNIVERSITY LIBRARY REGULATIONS

The library system of The Chinese University consists of the University Library and three College teaching libraries. The regulations concerning the University Library have recently been revised as follows.

The University Library is primarily a research library for the use of the faculty, staff, and graduate students of the University. Undergraduate students of the three Foundation Colleges may apply through their own libraries for a Reader's Ticket to use the books and other related materials within the Library. Both the teaching and administrative staff and graduate students should apply to the University Library for the Reader's Ticket or Borrowing Card. Outside scholars may be admitted with proper introduction to use the Library, and will be issued Reader's Tickets. The maximum number of books which may be borrowed by graduate students is: 6 for ordinary books, or 10 for string-bound books. The loan period is one month; a penalty of HK\$.20 per day will be charged for each overdue book.

No admission to the Library will be granted to any person without a Reader's Ticket. Rare books are to be used on the same basis as the reference books, i.e. not to be taken out of the Library.

Administrative staff members of Assistant Lecturer rank and above may have the privilege of borrowing books from the University Library.

Tutors/Demonstrators may enjoy the same privilege of borrowing books as graduate students.

Faculty and staff may borrow books for a whole term, i.e. books must be returned at the end of the Autumn term in January and at the end of the Spring term in June. However, such books are subject to recall after one month when they are wanted by other readers. At present there is no limitation to the number of books to be charged out, but back issues of journals are loaned each time for one month only.

STAFF PROFILES

Mr. Liu Hsuan-min, Assistant Registrar (Academic)
(picture in Chinese section)

Mr. Liu Hsuan-min, born in Canton in 1914, was educated in Pui Ying Middle School, Canton,

and later graduated from Yenching University, Peiping with B.A. (1935) and M.A. (1938) degrees in History.

After his graduation, he first worked as the Assistant Librarian of Yenching University, in charge of the section of Japanese Studies and later as a Research-fellow of the Harvard-Yenching Institute under Dr. Torii Ryuzo, Visiting Professor, spending most of his time in archaeological work in Shangtung, Manchuria and Inner-Mongolia, from 1939 to 1941.

After the Second World War, Mr. Liu joined the Hong Kong Government in 1947 and was given a lecturership in Northcote Training College (now Northcote College of Education). In 1954, he was promoted to the rank of Education Officer, concurrently taking up the post of Organizer of the In-Service Course of Training for Teachers, Hong Kong. He was awarded a scholarship in 1956 to study at the University of London Institute of Education.

Returning to Hong Kong in 1957, he joined the Northcote Training College again, as Senior Lecturer, and had charge of the One-Year Course until March 1965, when he was appointed the Principal of Yuen Long Public Middle School. Promoted to the rank of Senior Education Officer in 1967, he was appointed concurrently as Principals of two Government Middle Schools, the N.T. Heung Yee Kuk Yuen Long District Secondary School and Yuen Long Public Middle School.

During the period from 1965 to 1968, Mr. Liu was Chairman of the Yuen Long District Arts Committee, the N.T. Schools Sports Association (Yuen Long Branch) and Boy Scouts Association of Yuen Long District. He has served as a Director of School Advisory Boards for the Methodist College, Methodist Church North Point Primary School and Pui Ying Middle School up to the present time.

He retired from Government Service in September 1968 and was appointed Assistant Registrar of the University, in the field of academic studies.

Mr. Chu Pak-sun, Assistant Buildings Officer
(picture in Chinese section)

Mr. Chu Pak-sun, born in Shanghai, studied at Lingnan Middle School, Canton, and completed his B.Sc. degree in Electrical Engineering at Tai Tung University, Shanghai.

Mr. Chu has been connected with the Shanghai Power Company, Canton Electric Works, Cable and Wireless Ltd., Hong Kong, the Architectural Office of the Government Public Works Department, Hong Kong, and Eric Cumine Associates.

He joined the University as Assistant Buildings Officer in August 1968.

COLLEGE NEWS

• There have been some changes in the membership of the Board of Trustees of United College. Miss Ko Siu-wah, General Secretary to the Young Women's Christian Association, now represents the Hong Kong Council of Social Service on the Board in place of the Very Rev. John Foster; and Mr. S.K. Fang has resigned. To date, the members of the Board are:

Dr. the Hon. Fung Ping-Fan, the Hon. Wilson T.S. Wang, Mr. P.C. Wong, Rev. Fr. C.J. Barrett, Mr. Chan Tak-tai, Mr. Chau Kai-yin, Mr. T.C. Cheng, Mr. Cheung Yok-luen, Dr. the Hon. S.Y. Chung, Mr. Andrew K.W. Eu, Mr. Fong Yun-wah, Dr. Ho Chung-chung, Mr. Ho Iu-kwong, Mr. Ho Tim, Dr. Arnold C.L. Hsieh, Mr. Ko Fook-son, Miss Ko Siu-wah, Mr. J.C. Kwong, Mr. Lam Man-kit, Mr. L.Y. Leung, Mr. Tze-kwai Lo, Mr. John Mackenzie, (Mrs.) Col. Grace Nelson, Mr. Ng Tortai, Mr. Ngan Shing-kwan, Mr. G.M.B. Salmon, Mr. Run Run Shaw, Mr. Shum Choi-sang, Mr. Wong Chung-on, the Hon. Wilfred Sien-Bing Wong, Mr. T.Y. Wong, and Mr. Wong Wan-tin.

• On 28th September, New Asia College celebrated Confucius' Birthday and the 19th Anniversary of the Founders' Day of the College. Members of the College Board, the staff, alumni and students attended a Ceremony at which addresses were given by the President, Dr. T.C. Ou, Dr. Shen Yi (representing the Board), Dr. F.S. Hutchins (representing the Yale-in-China Association), Dean Pan Chung-kwei (representing the teaching staff), Mr. Hsia Yansan (representing the Alumni Association) and Mr. Yau Ying-hung (representing the Student Union). The same evening, the Student Union held a celebration.

• On 13th September, New Asia College held its 106th Monthly Meeting. At this first Assembly for the Autumn Term, President Ou gave a brief talk on College affairs, which was followed by reports from Dr. Daniel Y. Chang, Acting Dean of Studies; Mr. Tao Chen-yu, Dean of Students; and Mr. C.L. Yuan, Comptroller. The Acting Dean of Studies also presented the new staff to the Assembly.

• Dr. Yang Yu-mei, Senior Lecturer and concurrently Head of the Accounting and Finance Department in New Asia College, who had devoted himself to the teaching and administrative work of the College since it was founded, retired on 1st October. He is particularly noted for his contributions to the College in establishing its account system, in launching its Faculty of Commerce, and in paving the way for the establishment of The Chinese University.

- A Student Part-time Employment Service has been launched by the Student Union of New Asia College, for the purpose of providing needy students with opportunities of employment on a part-time basis. The Student Welfare Survey and Implementation Committee of the Union, which is in charge of the Service, has sent out letters to large business organizations in Hong Kong to seek support for the project. The Committee also keeps close contact with various departments of the College to enquire about possibilities of employment.

- Prof. Chang Li-sheng, former President of Kiangnan University, was invited by the Christian Fellowship of New Asia College to give a talk on "Cultural Crisis and Renaissance".

- On 19th September, at the invitation of the Chinese Literature Department of New Asia College, Mr. Wang Teh-chao, Lecturer in History of the College, gave a talk on "Huang Tsun-hsien and Liang Chi-ch'ao".

- On 26th September the Department of Sociology and Social Work of Chung Chi College held its first monthly technical discussion, on "Change in Power Structure of Six Hakka Villages in the New Territories of Hong Kong".

- In anticipation of the seminar on "Leisure Activities of Youth in Hong Kong" to be held in mid-October, the Sociology and Social Work Society of United College held a preliminary panel discussion at the College Hall on 27th September. Panel members were Mr. Peter Ng, City District Officer (Western); Mr. Peter Tsang, Field Secretary of the Federation of Youth Groups of Hong Kong; Mr. William T.C. Cheung, Chairman of Youth Section, Hong Kong and Kowloon Joint Kaifong Research Council; and Mrs. Eva Li Ko, Head of the Social Work Department of the College. Over 100 students participated in the discussion.

- Dr. Paul Newman, Lecturer and Chairman of the Department of Philosophy and Religion at Chung Chi College, attended the Consultation on Peace in Asia held in Japan from 16th to 26th September as a representative of the United Church of Canada.

- At the invitation of the Hong Kong Management Association, Dr. Sutu Hsin, Head of the Business Management Department, United College, attended the IPCCIOS III Conference (Indo-Pacific Committee of the International Council for Scientific Management) held from 1st to 5th October at the City Hall. Dr. Sutu served as the Session Chairman for the Forum on "Labour Motivation and Reward" and was the Prime Speaker for Hong Kong on "Smaller Business Development" at the International Conference.

- Miss Lai Fung-wai, a 1968 graduate of the Chinese Literature Department of New Asia College,

has been selected by the Ministry of Education of Japan for the award of a Fellowship for advanced studies, tenable for one and a half years. Miss Lai will spend half a year in Waseda University learning the Japanese language, and will afterwards enter Tokyo University to study International Relations for one year.

- The "Rules governing the Examination for Selection of Candidates for Fellowships for Studies in Japan for 1969/70" were announced by the Institute of Advanced Chinese Studies and Research of New Asia College on 19th September. The Examination will be open to both graduates and present Trainees of the Institute. Successful candidates will be sent to a university in Japan for further studies. This Programme, financed by the Harvard-Yenching Institute of the United States, has so far provided fellowships for two students to do graduate work in Japan. One of them is at Kyoto University, Japan, while the other, after a period of study in Japan, has now been admitted to Harvard University. Both are working toward doctoral degrees.

- The results of the Entrance Examination of the Institute of Advanced Chinese Studies and Research of New Asia College were announced on 18th September. Nine candidates were admitted as Research Trainees and one was admitted as probationary Research Trainee. Three of the Trainees were granted scholarships.

- On 11th September, New Asia College announced the appointment of Class/Departmental Advisers to students for 1968/69. There are altogether 59 Advisers.

On 17th September, President T.C. Ou invited all first-year students to a tea to enable them to meet their Advisers and to explain to them the meaning of the Tutorial (Advisory) System.

- The tenth issue of the *New Asia College Academic Annual*, comprising both English and Chinese articles, came out on 28th September, the Founders' Day of the College. The *Annual* carries articles on literature, history, philosophy, science, and economics.

Other recent publications of the College are: *New Asia Journal* Vol. 8 No. 2, published by the Institute of Advanced Chinese Studies and Research; *Annual Journal of the Chinese Literature Department* No. 6; and *History Magazine*.

- Mr. Kwan Kwok-yin and Mr. Chen Tong-ting resigned from their posts as Demonstrators in the Departments of Mathematics and Biology of New Asia College respectively in late September. They are leaving for America for advanced studies. Mr. Kwan will enter Oregon University on a Yale-in-China Fellowship while Mr. Chen will do graduate work at Atlanta University.

- The Staff Association of United College held its Annual General Meeting on 24th September. Mrs. Eva Li Ko, Head of the Social Work Department, and Mr. Andrew Chan, Administrative Assistant, were elected Chairman and Vice-Chairman respectively for the 1968-69 year.

The Staff Association of New Asia College elected a new Executive Committee on 28th September. Mr. C.L. Yuan was re-elected Chairman; and Mr. John T.S. Chen was elected Vice-Chairman.

On 2nd October Mr. Donald P. McComb and Dr. Philip Fu were elected Chairman and Vice-Chairman respectively of the Staff Club of Chung Chi College for 1968-69.

- The Rev. Franklin Woo has been appointed by the Board of Governors of Chung Chi College as College Chaplain for the year 1968-69 in place of the Rev. W.H. Tonge, who is on leave.

- Mr. Aaron Lee, Director of Physical Education at Chung Chi College, has been elected Chairman of the Hong Kong Post-Secondary Colleges Athletic Association for 1968-1969.

- Dr. Sutu Hsin, Senior Lecturer and Head of the Department of Business Management, United College, has been appointed a Member of the Hong Kong Productivity Council for a period of four months with effect from 20th September, 1968.

- A coloured film entitled "The Years of Study in Germany" was shown by the Modern Languages Society of United College on 18th September. Prior to its screening Dr. Uve C. Fischer, Visiting Lecturer in German Studies, gave a short introductory talk on the difference between German and Hong Kong universities.

COMINGS AND GOINGS

- A seminar on "Community Service in the University Curriculum", conducted by Mr. Alec Dickson, Head of Community Service Volunteers and founder of Voluntary Service Overseas in Britain, was held in the University Conference Room on 4th October for administrative staff dealing with student welfare and teaching staff of the Departments of Sociology and Social Work. Mr. and Mrs. Dickson visited the Colony from 26th September to 15th October.

Other visitors to the University during the past month include Dr. J.F. Foster, Secretary-General of the Association of Commonwealth Universities, and Mrs. Foster; Dr. D.N. Chester, Professor of Government and Public Administration at Oxford

and Warden of Nuffield College, Oxford; Mr. David Finkelstein of the Headquarters of Ford Foundation, and Mr. Richard Dye, Head of the Ford Foundation Office in Kuala Lumpur; Professor Louise L. Tyler, Associate Professor of Education, University of California (Los Angeles); Dr. & Mrs. J.A. Corry of Queen's University, Ontario, Canada; Professor S. La-Anyane, Dean of the Faculty of Agriculture, University of Ghana; and Prof. K.A.J. Nyarko, Vice-Principal of University College, Cape Coast.

- Dr. K.L. Kwok, Lecturer in Physics and Electronics of United College, attended the Arnold Sommerfeld Centennial Memorial Meeting held in Munich on 9th and 10th September and the International Symposium on the Physics of One- and Two-Electron Atoms held in conjunction with the Memorial Meeting from 10th to 14th September. At the meeting he read a paper entitled "Variational Scattering Amplitude in e-H Collisions", which has been accepted by the International Symposium.

- Mr. Raymund Adams, Head of the Lecturer Affairs Section, German Academic Exchange Service (DAAD), visited United College on 14th September. He was accompanied by Dr. Eva Lindemann, Consul of German Consulate General, Hong Kong. They were met by President T.C. Cheng; Academic Registrar N. H. Young; Professor S.S. Hsueh, Chairman of the University Inter-Disciplinary Committee on French, German and Japanese; Dr. Uve C. Fischer, Visiting Lecturer in German Studies and other senior College Staff.

- Monsieur Claude Clement, the new Cultural Affairs Attaché to the French Consulate General in Hong Kong, visited United College in September. He discussed with President T.C. Cheng and other senior staff the promotion of French studies and other cultural activities. M. Clement also visited New Asia College with Prof. Y. Hervouet, Professor of Chinese Literature, Bordeaux University in France.

- Mr. Lung Yu-chun, Lecturer in Chinese at Chung Chi College, left on 27th September for Taiwan on long leave. He will return to the College in August 1969.

- Dr. Chao Chuan-ying, Senior Lecturer in Biology at New Asia College, returned to the College in early October. He had spent six months at the University of California in research.

- On 18th October, Prof. T.S. Ma of the State University of New York gave a talk on "Science Education and Scientific Research in the United States" at New Asia College. Prof. Ma had visited the College on 9th October and exchanged views with its teaching staff on science equipment.



大學校董會主席，校長及副校長迎迓大學監督戴麟趾爵士蒞臨第八屆集會大典

His Excellency the Chancellor is greeted by the Chairman of the University Council, the Vice-Chancellor and the Pro-Vice-Chancellor, at the Eighth Congregation

The University Bulletin of The Chinese University of Hong Kong is published and distributed free by the University Editorial Board among the University faculty and staff. Copies are also sent to friends of the University.

MEMBERS OF THE UNIVERSITY BULLETIN EDITORIAL BOARD:

Mrs. Elizabeth W. Ko (Convenor)
Mr. John T. S. Chen
Dr. A. T. Roy
Mr. N. H. Young

BULLETIN STAFF:

Editor—Mrs. Elizabeth W. Ko
Associate Editor—Mr. James C. Yuan

COLLEGE CORRESPONDENTS:

Mr. Fang Hsin Hou (Chung Chi College)
Mr. P. C. Yao (United College)
Mr. Wei Yu-chen (New Asia College)

ADDRESS: c/o The Chinese University of Hong Kong,
Hang Seng Bank Building,
677, Nathan Road, Kowloon,
Hong Kong.

中文大學校刊為本大學純粹報導性之刊物，係非賣品，專為大學及三間成員學院之教職員及大學各方友好而出版。

大學校刊編輯委員會委員：高伍若梅女士（主席），陳佐舜先生，芮陶菴博士，楊乃舜先生。

校刊編輯：高伍若梅女士（編輯），袁昶超先生（中文編輯）。學院通訊員：方信侯先生，魏羽展先生，姚柏春先生。

通訊處：香港中文大學

九龍彌敦道六七七號
恒生銀行大廈十三樓

一九六八年十月十一日本校第八屆集會大典
Eighth Congregation, 11th October, 1968



主禮人員進入禮堂
The procession entering the Hall



大學監督戴麟趾爵士主持頒授學位典禮
The Chancellor "capping" a graduand



大學校長李卓敏博士在畢業典禮中致詞
The Vice-Chancellor addressing the Congregation



大學校董馮博士秉芬議員在畢業宴會中舉杯祝賀畢業同學
Dr. the Hon. Fung Ping-Fan proposing a toast to the graduates at the Graduation Dinner

學人行蹤

△新亞書院數學系實驗教員關國賢先生及生物學系實驗教員陳彤庭先生，均於九月杪辭職，赴美國深造。關氏係得雅禮協會教職員進修計劃之資助，入美國俄勒岡大學進修，而陳氏則進美國亞蘭特大學研讀。

△聯合書院教職員聯誼會，於九月廿四日舉行會員大會，該院社會工作學系主任高李碧聰女士，當選為一九六八至六九年度主席，行政助理陳耀堉先生為副主席。

△新亞書院教職員聯誼會理事會，於九月廿八日舉行改選。袁家麟先生蟬聯主席，陳佐舜先生為副主席。

△崇基學院教職員聯誼會，於十月二日舉行選舉，麥公博先生 (Mr. Donald P. McComb) 與傅元國博士，分別當選為一九六八至六九年度正副主席。

△崇基學院校董會，經委胡仲揚牧師，於湯華德牧師 (Rev. W.H. Tonge) 渡假期內，任一九六八至六九年度該院校牧。

△崇基學院體育部主任李小洛先生，經膺選為一九六八至六九年度香港專上學校體育協會主席。

△聯合書院工商管理學系高級講師兼系主任司徒新博士，自九月二十日起，奉委為香港生產力促進局委員，任期四個月。

△聯合書院外國語文學會，於九月十八日，放映彩色片「德國青年之求學年齡」(The Years of Study in Germany)。該院德文系客座講師費修博士 (Dr. Ure C. Fischer)，於放映前作簡短介紹，說明德國與本港大學制度之差異。

△英國社會服務志願團團長兼海外志願服務團創辦人狄克遜先生 (Mr. Alec Dickson) 及其夫人，於九月廿六日到本港訪問，盤桓至十月十五日。狄克遜先生曾於十月四日，在本校大學會議室主持一項研討會，與處理學生福利問題之行政人員暨社會學及社會工作學系各教職員，討論「大學課程內之社會服務問題。」

△本大學於上月期內，尚有各位嘉賓到訪，計開：英聯邦大學協會秘書長霍斯德博士 (Dr. J.F. Foster) 及其夫人，英國牛津大學政治及公共行政學教授兼牛津大學納費德學院學監查斯泰博士 (Dr. D.N. Chester)，福特基金會總部之費克桐先生 (Mr. David Finkelstein) 與福特基金會駐吉隆坡辦事處主任李澤泰先生 (Mr. Richard Dye)，美國洛杉磯加里福尼亞州大學教育學系副教授狄樂教授 (Prof. Louise L. Tyler)，加拿大安泰里奧皇后大學之顧爾利博士 (Dr. J.A. Corry) 及其夫人，非洲加納大學農學院院長安仁尼教授 (Prof. S. La-Anyane) 及非洲岬角海岸大學學院副院長芮耶哥教授 (Prof. K.A.J. Nyarko) 等。

△聯合書院物理及電子學系講師郭鉅霖博士，於九月九日及十日，出席在德國慕尼黑舉行之蘇梅非誕生百週年紀念大會，並於大會結束後，參加九月十日至十四日召開之原子物理研討會。郭博士在會中宣讀其「Variational Scattering Amplitude in e-H Collisions」之論文一篇，業為該會所接納。

△德國學術交換服務處講師事務科主任艾達時先生 (Mr. Raymund Adams)，在德國駐港總領事館領事凌黛眉博士 (Dr. Eva Lindemann) 陪同下，於九月十四日到聯合書院訪問，當由該院鄭院長棟材，楊教務長乃舜，法、德、日語文科際委員會主席薛壽生教授，德文客座講師費修博士 (Dr. Uve C. Fischer) 及其他高級職員等接待懇談。

△法國駐港總領事館新任文化專員祁利蒙先生 (Monsieur Claude Clement)，於九月間訪問聯合書院，與鄭院長棟材暨其他高級職員等會晤，曾就促進法文之研習及各種文化活動等問題交換意見。祁利蒙先生復與法國波杜大學中國文學教授郝耶悅教授 (Prof. Y. Hervouet)，訪問新亞書院。

△崇基學院中文系講師龍宇純先生，於九月廿七日離港前往台灣渡長假，並將於一九六九年八月間返回該學院。

△新亞書院生物學系高級講師趙傳纓博士，於渡假期間，曾赴美國加里福尼亞州大學從事研究工作，為時半載，業於十月初返回該學院。

△美國紐約市立大學馬祖聖教授，於十月九日訪問新亞書院，與該院理學院各教師，就科學設備問題，交換意見，復於十月十八日，應邀在該學院演講「美國科學教育及其科學研究」。

更正

本刊第五卷第一期中文版第二頁所刊黎名郁博士之職銜，應為「崇基學院經濟及工商管理學系高級講師兼系主任」；又同頁所刊教師職位，柳愛華小姐應為崇基學院化學系副講師，鄧錫鴻先生應為崇基學院化學系助教。該頁刊印有誤，特此更正，並致歉意。

學院消息

△聯合書院校董會校董，畧有更動。霍施德牧師 (The Very Rev. John Foster)，係代表香港社會服務聯會，任該院校董，現已滿任，改由香港基督教女青會總幹事高荳華女士接充。該院副院長方心謹先生，業經辭職，按例免任當然校董。茲將現任校董芳名，開列於后：

馮博士秉芬議員 (主席)，王澤森議員，黃秉章先生，巴烈德神父 (Fr. C.J. Barrett)，陳德泰先生，周啓賢先生，鄭棟材先生，張玉麟先生，鍾博士士元議員，余經緯先生，方潤華先生，何中中博士，何耀光先生，何添先生，謝嘉樂博士，高福申先生，高荳華女士，鄭象祖先生，林文傑先生，梁禮源先生，盧子葵先生，麥根茜先生 (Mr. John Mackenzie)，尼魯遜夫人 (Mrs. Col. Grace Nelson)，吳多泰先生，顏成坤先生，沙露文先生 (Mr. G.M.B. Saman)，邵逸夫先生，岑才生先生，黃仲安先生，黃宣平議員，王統元先生，及黃允畋先生。

△新亞書院，於九月二十八日上午，舉行孔子誕辰暨該院十九週年校慶典禮。參加者有該院董事、教職員、校友及學生等。該院院長吳俊升博士，董事會代表沈禕博士，雅禮協會代表何欽思博士 (Dr. F.S. Hutchins)，教師代表潘重規先生，校友會代表夏仁山先生，及學生代表游應鴻君等，先後發表演講。

是晚該院學生會舉行慶祝晚會。

△新亞書院，於九月十三日舉行第一〇六次月會，是次為該院一九六八年至六九年度上學期之第一次月會。該院吳院長在大會簡報校務，旋由代理教務長張儀尊博士，向大會員生介紹新聘教職員同仁，並報告教務概況，訓導長陶振譽先生及總務長袁家麟先生等，分別報告有關事務。

△新亞書院會計財務學系高級講師兼系主任楊汝梅博士，於十月一日起，宣告榮休。該學院

自創立以來，楊博士即參加教學及行政工作，尤於該院會計制度與商學院之設立，以及該院準備參加中文大學之籌備工作，均有貢獻。

△新亞書院學生會，業經舉辦學生假期兼職服務，其目的在協助經濟環境不佳之學生，求取工讀之機會。負責辦理者為該會之學生福利調查執行委員會，現已着手進行，函請本港各大商業機構予以支持，並與該院各部門聯絡，探詢工作之機會。

△新亞書院學生會基督徒團契，邀請前江南大學校長章力生教授演講，講題為「文化危機與復興」。

△新亞書院中國文學系，於九月十九日，邀請該學院歷史學系講師王德昭先生演講「黃遵憲與梁啟超」。

△崇基學院社會學及社會工作學系，於九月二十六日，舉行其第一次專題研討月會，研討有關「新界客家鄉村權力結構之變遷」問題。

△聯合書院社會學及社會工作學會，為準備參加十月中旬舉行之「香港青年閑暇活動研討會」起見，於九月廿七日在該院禮堂，舉行一次校內討論會。應邀出席主講者，有西區民政主任吳國泰先生，香港青年協會外務秘書會漢文先生，港九街坊研究會青年組主席張威麟先生，及該院社會工作學系主任高李碧聰女士等。參加討論會之學生，達百餘人之多。

△崇基學院哲學及宗教系主任廖新民博士 (Dr. Paul Newman)，代表加拿大聯合教會，出席九月十六日至廿六日在日本舉行之「亞洲和平討論會議」。

△聯合書院工商管理學系主任司徒新博士，應香港科學管理協會之邀，出席十月一日至五日在香港大會堂舉行之國際科學管理協會印度洋太平洋區會第三次大會。司徒博士在大會之「工作

動機與報酬討論會」中担任主席，並代表香港主講「小型企業的發展」問題。

△新亞書院中國文學系畢業生黎鳳慧小姐考獲日本文部省獎學金，已於十月八日首途赴日本深造。黎小姐係本年七月獲頒中文大學文學士學位者，彼獲得之獎學金為期年半，首半年將在早稻田大學接受日文訓練，其後將轉赴東京大學研究國際關係，為期一年。

△新亞書院研究所，於九月十九日，公佈選派一九六九至七〇年度留學生赴日本研讀之考試規則。凡該所前期畢業生及現任研究助理學習員，均得報名參加考試，經錄取各生，將被派赴日本，入指定之大學深造。此一計劃為美國哈佛燕京學社所資助，業已有兩名研究生，獲得研究生獎助學金，前往日本從事研讀工作。其中一人在日本京都大學研讀，其餘一人在日本進修一段時期後，現已轉入美國哈佛大學研讀。兩人均攻讀博士學位課程。

△新亞書院研究所，於九月十八日，公佈本年度招收研究助理學習員入學考試成績。計正取生九名及試讀生一名。正取生之中，有三名獲得獎學金。

△新亞書院，於九月十一日，公佈聘定一九六八至六九年度各系級導師共五十九人。

△新亞書院吳院長俊升博士，於九月十七日，約集一年級全體新生，參加茶會會晤導師，并對各新生解釋「導師制度」之意義。

△新亞書院學術年刊第十期，經於九月廿八日該院校慶日出版，內有論文多篇，其題材為文學、歷史、哲學、科學、及經濟等，尙有新亞書院研究所主編之新亞學報第八卷第二期。中國文學系年刊第六期，及歷史學系系刊，均經出版。

教職員簡介

劉選民先生 助理校務主任(學務)

劉選民先生，廣東番禺人，生於一九一四年，曾負笈北平燕京大學，主修歷史，一九三八年獲文碩士學位，旋任該大學圖書館日文部主任，一九三九至一九四一年任哈佛燕京學社研究員，協助考古學教授鳥居龍藏博士前往山東、東三省及內蒙作考古學研究。

一九四七年加入香港政府服務，任羅富國教育學院講師，一九五四年陞教育官，兼任香港在職教師講習班主任，一九五六年被派赴倫敦大學教育研究院深造。

一九五七年返港，任羅富國教育學院高級講師，主持一年制教師訓練工作。一九六五年改任元朗公立中學校長。一九六七年陞為高級教育官，同時兼任新界鄉議局元朗區中學校長職。

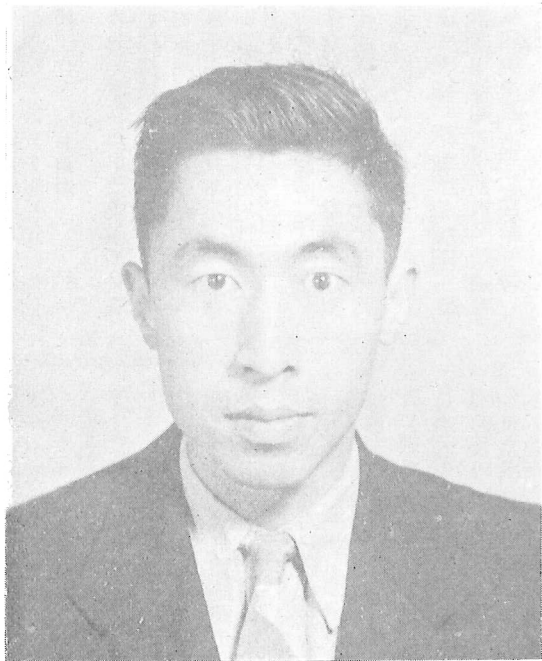
一九六五至六八年間，曾担任元朗區童軍總會主席，新界體育協進會元朗區分會主席，元朗區文藝協進會主席，並兼任循道中學、培英中學校董。

一九六八年九月榮休，就任本大學助理校務主任，負責學務事宜。

朱百新先生 工程師

朱百新先生，生於上海，早年肄業於廣州嶺南中學，旋在上海大同大學卒業，獲電機工程學士學位。

朱先生先後在上海電力公司，廣州市電力公司，香港大東電報局，香港政府工務局屋宇部及甘洛則樓等各機構服務。自一九六八年八月始，即轉就本大學校舍建設組工程師之職。



朱百新先生
Mr. Chu Pak-sun



劉選民先生
Mr. Liu Hsuan-min

「大學圖書館委員會」

茲將大學圖書館委員會之成員開列如下：

主席：徐培深教授

委員：裘開明博士

周法高教授

薛壽生教授

委員兼秘書：范愛真夫人 (Mrs. E.J. Fehl)

此一委員會之組設，其職責乃以關於大學圖書館事務之各種方針，向大學校長提供建議。

「嶺南商科研究所發展委員會」

茲將嶺南商科研究所發展委員會之成員開列如下：

主席：李祥甫教授

委員：陳靜民博士

喬林松博士

黎名邨博士

盧寶堯先生

司徒新博士

楊書家博士

該委員會之職責，在協助研究所所長，（一）進行研究課程計劃，（二）發展工商管理學之研究工作及（三）促進社會關係。

「研究院工作小組委員會」

研究院工作小組委員會已經成立，負責審察研究院之辦理及方針諸問題，並就各問題之解決方案，向大學校長提供建議。現時該小組委員會之成員如下：

杜克思教授 (Prof. William F. Dukes) (主席)

全漢昇先生

傅守正教授

徐培深教授

李祥甫教授

何沛雄博士 (秘書)

一九六八至六九年度

研究院院務委員會委員

茲將一九六八至六九年度研究院院務委員會委員名單開列如下：

主席：李卓敏博士

委員：陳正祥教授

鄭棟材先生

周法高教授

杜克思教授 (Prof. William F. Dukes)

范挪亞教授 (Prof. Noah E. Fehl)

傅守正教授

韓詩梅教授 (Prof. Bertha Hansman)

徐培深教授

薛壽生教授

李祥甫教授

劉發煊博士

樂秀章博士

密奇爾博士 (Dr. Robert Mitchell)

牟潤孫教授*

吳俊升博士

石雅壽教授 (Prof. Arthur Steiner)

唐君毅教授

胡熙德先生

楊慶堃教授

喻德基教授

容啓東博士

秘書：大學校務主任，由何沛雄博士代表

*牟潤孫教授於一九六八年十月至一九六九年九月長假期間，由全漢昇先生充任。

學生人數統計

本大學現有之學生人數，共計二千二百零一人。其中二千零五十二人為大學本科生，計文學院六百二十三人，商學及社會科學學院八百零三人，理學院六百二十六人。在崇基學院進修者七百四十人，新亞書院者六百九十五人，在聯合書

院者六百一十七人。全校男生共有一千二百一十人，而女生則有八百四十二人。

研究院之研究生，現有六十人，而教育學院之學生，則有四十四人，計日班生十六名及夜班生二十八名。新亞書院研究所之研究助理學習員，共有二十人。

此外，本大學尚有交換生十三名及特別生十二名。

大學圖書館

閱覽及借書規則

本大學之圖書館制度，係分為大學圖書館及三成員學院之圖書館。關於大學圖書館規則，近經修正如下：

大學圖書館之設，其主要目的在供本校教職員與研究生參考及從事研究工作之用。惟各學院之學生，亦可經由其本學院之圖書館，向大學圖書館辦理領取閱書證手續。（領有閱書證者，祇可在館內取書閱讀，不能借出。）

各教職員及研究生，應直接向該館申請發給閱書證或借書證。校外學者如欲參閱本館書籍，須經適當介紹後始可領取閱書證，各研究生最多可借洋裝書六冊或綫裝書十冊。借閱期限為一個月，若逾期不還，每冊每日罰款港幣二毫。

凡持有正式閱書證者，可入該館借閱書籍。善本與參考書一律不得借出。職員具有副講師及以上之同等資格者，可享受借書權利。助教及實習導師借書之權利，則與研究生相同。

教職員借書以一個學期為限，即在每年一月秋季學期終結時，及六月暑假開始前，應將全部書籍歸還，以清手續。又所借出書籍，在一個月後如有他人借閱，即須交還該館。目前借書冊數暫無限制，惟逾期之各種期刊（即舊雜誌與學報等）每次僅能借用一個月。

說幾句個人的話。對於列位畢業同學，你們的教育，你們的生活和在香港學習的情形，我是十分關懷的。我剛才所說的話，無非是提及一種「辦法」，來應付兩種基本需要實現的兩個目的：這就是（一）教育我們的學生，（二）為我們的社會服務。我們千萬不要因為「辦法」本身的重要，而誤認他們是最終的目的，忘記了真正的目的了。我本人的目的，是在讓你們各位畢業同學有很好的準備，將來能夠得到一個有意義的人生，做一番有成就的事業。各位因為在中文大學受過教育，自然會有比較好的機會，在將來能得到更豐富和更有價值的經驗。同時，香港的進步與福利的促進，也是要靠各位同學的努力。

中文大學之所以有存在的需要，是在於社會需要很像各位一樣的受過高等教育的人才。在過去四年間，各位把前途寄望於中文大學；可是從今而後，本校的前途却是寄望於各位畢業同學了。

『優良之大學 非僅具優美之校舍』

馮博士秉芬議員演說詞

督憲閣下，三軍司令閣下，李校長，各畢業同學。各位嘉賓：

今日香港中文大學，舉行畢業同學歡宴，鄙人及內子荷蒙寵邀，參與其盛，並得向各畢業生及各社會賢達致詞，曷勝榮幸。又蒙國際知名學者趙元任教授伉儷蒞臨參加，不勝感幸。鄙人謹向本屆畢業同學致賀，並祝前程無量。

今者諸君學業有成，榮獲學位及文憑，誠可喜賀，惟學海無涯，幸毋自滿，且學貴乎日新，以求進步。今諸君既學有心得，自宜求其力行，先聖有言：「力行近乎仁」，願諸君今後多做社會服務工作，邁向有意義的目標前進。蓋今日社會對中文大學所施教育的真正評價，實視乎諸君之表現而定。

鄙人深信絕大多數畢業同學，無論在本港或海外再求深造，或從事於各行業發展，均有其抱負。所願再求深造之同學，能竭力表現其才能，而顯示與其他大學之畢業生，並無遜色，且於內蘊方面，尤須具有學者之氣質與丰度，故為學之道，必須具有苦幹的精神，週密之思考，與豐富的想像力，及謙虛虛心的態度，然後可以得之。至於各就業之同學，不論其居留本港，或赴外地，自宜從已得之學問，爭取社會經驗，故必從敬事樂羣做起，昔人有言：「行遠自邇，登高自卑。」願諸君尋味斯言，當可領悟得之。

香港中文大學在此短暫的五年間，迅速進展，聲譽鵲起，殊足令人鼓舞。然局外者尙或未知其詳，以為中文大學僅區區三間學院及幾個研究所而已。其實中文大學早有龐大之計劃，宏遠之規模，在各方面均統籌兼顧，就建設以言，位處於大埔與沙田間之新校址佔地二百七十三英畝，將於一九七三年全部遷入，其校舍之宏敞，設備之完善，足與世界各大學媲美。香港有此最高中文學府，吾人將必引以為榮。惟是優美之校舍，並非等於良好之大學，蓋良好之大學，實由於良好之師資，與有作為之學生，及符合理想之校舍，兼具而成之。而此間社會與全世界人士對該大學之評價，亦不單祇其有雄偉之校舍，而端視該校畢業生在社會上之表現及貢獻而定。是以鄙人特別指出此一點，希望諸君體認斯旨，使香港中文大學充實而有光輝，而共負中西文化交流的使命。

最後，鄙人藉此機會向諸君祝賀事業成功，前程無限。謹請各位嘉賓起立為本屆畢業同學乾杯致賀，並祝各位健康。

大學校董會消息

利銘澤博士經再當選為本大學校董會副主席，由一九六八年十月十七日起，續任兩年。

簡博士悅強議員與包樂禮議員 (The Hon. H.J.C. Browne)，經立法局非官守議員選任為本大學校董會校董，接替前任李福樹先生及烈治先生 (Mr. J.D. Leach) 未滿之任期。

本校新設各委員會

「法、德、日語文科際委員會」

茲將本大學法、德、日語文科際委員會之成員開列如下：

主席：薛壽生教授

委員：張儀尊博士

周法高教授

艾實敦博士 (Dr. A.R.B. Eberton)

費修博士 (Dr. Uve Christian Fischer)

韓比漢博士 (Dr. Peter Heinz Herzog)

可兒弘明先生

中原道子女士

班文幹教授 (Prof. Jacques Pimpaneau)

包保羅先生 (Mr. Paul Pouradier-Duteil)

十時嚴周教授

吳王亞徵博士

楊乃舜先生

秘書：饒餘慶先生

此一委員會經告成立，其職責乃以其範圍內各科課程，與聘任校內外考試委員事宜，及大學教務會所欲知悉其他事項，向大學教務會提供建議。

文學院院務委員會，乃為一調協機構，對於該語文科際委員會所提學位課程內容及其課程網要細目，負責審核處理。

能有重大的影響。所以，本人願意在中文大學建校第六年開始的時候，向各位說明這一個大學的組織和各單位的關係，希望大家有更清楚的了解，而予以更堅定的支持。

中文大學一向被認為是一個三間學院的聯合組織。常常有人說，各成員學院就是大學，而大學也就是各成員學院。世界上有些聯合大學，可能的確如此，可是中文大學，並不是完全這樣的。因為這個大學的組織，實際上就有四個部分。那就是三間成員學院和大學全體性的各單位，這些全體性的單位，為方便起見，我們叫他們做「大學」罷了。在這個第四部分當中，除了大學行政機構外，包括有研究院、教育學院、大學圖書館、各研究所、和電子計算中心。剛才大家鼓掌祝賀的本屆畢業生，如果不是研究院的學生，就是三個成員學院的學生。所以，從學生的立場來看，一定屬於本大學組織四部分之一了。

從各教師的立場來看，他們的關係更加複雜。因為他們當中有是由大學聘請，派到各成員學院、教育學院、商科研究所工作的，所有的講座教授、教授及高級講師，就屬於一類。其他又有是得到大學同意，由各學院聘請，在各學院工作的，各級的講師和助教就屬於這一類。這些先生們的工作是不是只限於他們所派往的單位的呢？事實上又不是的！因為各成員學院的文學院、理學院、和商學社會科學院合起來成為大學的文學院、大學的理學院、大學的商學社會科學院。同時各成員學院的先生們都根據學系的分別，成立有大學系務會。這些大學的學院和大學的系務會都超出了學院的界綫了。至於大學教務會，是整個大學最高的教務決策機構。教務會的委員都是從三個成員學院和研究院等方面來的，他們的討論更不能不超過各單位的界綫了。

這樣我們可以曉得，中文大學的教師，都隸屬於幾個單位，而他們與各單位主管人的關係，有直接的，有間接的。比方說，有很多先生，因為他們的工作直接隸屬於一個學院的院長，所以

他們跟大學校長的關係是間接的。假如大學校長要跟各學院教職員直接接洽有關他學院的事情，那就應先通知各該學院院長。大學校長與各學院學生的關係，也是適用這個原則。雖然大學校長於每年新生招待會中，與學生有直接的晤談，但在平時，假如不經過由三成員學院的院長轉達所請，而即與各學生會晤，就很容易會影響各學院的行政權了。

那麼，中文大學是不是不相統屬的團體聚合而成的一個組織呢？當然不是的！此一聯合組織的大學，有特殊的規程與組織，使他構成一個整體。一九六三年，富爾敦委員會曾經這樣說過：凡是聯合組織的憲章，對於中樞及各成員所賦予的權力，可以有各種不同的程度，而無所限制的。富爾敦委員會對於創立中文大學一事，曾說：「據吾人所知，香港所見之情形是很特殊的，與別的地方有很大不同的，在這種情況下，如果有問題發生，一定要自己去找解決之辦法。」所以，富爾敦委員會建議，中文大學的組織章程草案，應賦予大學當局以處理教務、行政及財政等問題之全權。這個委員會又說明，對大學當局賦予此項權力，不外是為確保整個大學最主要的共同利益，共同目標。

「共同目標」的具體形式，就是大學教務會、大學各學科委員會、和大學各系務會。「共同目標」這一個名詞是我們一個「座右銘」，假如能夠堅決不變的去，可保證中文大學前途的成功。所以各委員會的委員，都是以學者身份為整個大學服務，而不單是以代表各單位的利益而効勞。

我們這個大學有一個特別的委員會，叫做「行政及教務籌劃委員會」，這是大學所有聯合機構當中的一個最高的組織。該委員會的委員，是大學校長和三成員學院的院長，由大學校務主任當秘書，每星期開會一次，大家以開誠布公的態度，討論各種主要方針，通過教職員的聘任，確保採取一致的措施，審議對大學教務會與大學校

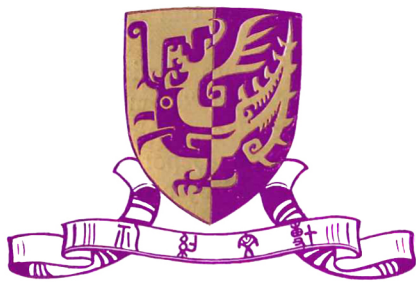
董會的各種建議，並且在行政上的問題，向大學校長提供意見。

也許有人要問，這樣一個高度的結合，為什麼需要呢？答案是：中文大學的創立，目的在得到學術上與財政上最有利的條件，因為這種利益只有大學才能夠得到。所以社會各方面都希望我們的組織，應作為一間完整的大學來辦，而不是只為經濟統一籌劃之便利，使三成員學院在形式上聯合起來。但就另一方面而言，若以為辦理中文大學應採取單元大學的方式，甚至如採取中等學校的方式，也是不對的。

單元的大學，或者中等學校，他們的首長地位及行政權力，都是顯而易見的。因為他們的首長可以直接參加校內各方面的活動。可是在一間聯合組織的大學，尤其是中文大學，許多事情一定要以商討的方式，達成一致的協議，才能推動。當然，這一種的民主制度，一定要有有關方面肯花時間，有耐心，和彼此有了解。因為這個原故，當現在這個大學創立已滿五年的時候，我們應該檢討本校的一般情況，使大家更能夠了解本校在發展中的各種工作，假如沒有這種了解，不但會妨礙這大學的發展，並且對於青年一輩和社會全體，也是不好的。中文大學是香港兩間大學之一，而香港不斷的需要為青年人的前途來想辦法。我絕對相信香港社會人士，對於創立未久的高等教育機構，一定盡力扶植，常常提供建設性的建議，使得這個大學可以不斷改進，完成其所負之使命。

對於今日在座的各位嘉賓，中文大學暨各成員學院列位校董，列位同事，尤其是本屆畢業同學，我們期望大家負擔起這個任務，就是促進社會對本大學的了解。讓我們堅持着本校創辦人的理想，能夠在一個穩定與和諧的情況下，去實現我們的抱負。

假如情形許可，我很想能夠跟每一位畢業同學做個別談話。可是在這個公開場合，我還可以



中文大學校刊

本大學舉行

第八屆集會大典

本大學第八屆集會大典，業於一九六八年十月十一日，假大會堂音樂廳舉行。港督兼本大學監督戴麟趾爵士主持典禮，對本校畢業生頒授學位，此為第五次。旋由大學校長李卓敏博士以國語致詞，說明「這一個大學的組織和各單位的關係，希望大家有更清楚的了解，而予以更堅定的支持。」（李校長演說詞全文刊載於後）

是晚假座九龍彌敦道總統大酒店舉行畢業宴會，以便本屆畢業生得藉此良機，與大學監督，大學校董會列位校董，各成員學院董事會列位董事，暨本港社會賢達面叙。本大學校董會校董馮博士秉芬議員，在宴會席上致詞，勉勵畢業諸生謂：「今日社會對中文大學所施教育之真正評價，實視乎諸君之表現而定。」繼由新亞書院之黃德貽小姐及崇基學院之劉椒馨小姐，代表各畢業生分別致答辭，而聯合書院之陳靖楷君則任司儀。

今年畢業生共有四九八人，計文學碩士十三人，商學碩士四人，文學士一五六人，理學士一七人，商學士七九人，及社會學學士一二九人。畢業生成績卓越者八十三人：計優異者十五人及優良者六十八人。

「本大學由具有共同目標的

四個部分組成」

大學校長李卓敏博士演說詞

督憲閣下，列位嘉賓，各位同學：

我們剛才看見本屆畢業生約五百人，接受本大學頒授的學位。他們大部份已經或者快要為社會服務了。在這些畢業生之中，有十七名是研究院學生，一百五十六名是文學院學生，一百一十七名是理學院學生，二百零八名是商學、社會科學院學生。在大學本科全體畢業生當中，是崇基學院的有一百七十六人，是新亞書院的有一百五十二人，是聯合書院的有一百五十三人。當然，他們都是中文大學的學生。

剛才幾句話中，我已經提及了七個單位。而每個畢業生至少曾經屬於其中兩個單位。除了這七個單位外，本大學還有好些單位。這許多組織，不獨校外人士不容易明白，就是本校員生也很可能不大清楚。最近有一位同事對我說，有過那麼一個學生，他因為沒有能夠進「崇基」和「新亞」與「聯合」讀書，便想請求進中文大學來唸書。他不知道「崇基」「新亞」和「聯合」，已經是中文大學的成員學院。這個小笑話，雖然，是出於誤會。但其後果，對於本大學之發展，可

第五卷 第二期

一九六八年十月

校刊目錄

本大學舉行第八屆集會大典	一
大學校董會消息	三
本校新設各委員會	三
本年度研究院院務委員會委員	四
學生人數統計	四
大學圖書館閱覽及借書規則	四
教職員簡介	五
學院消息	六
學人行蹤	七

頁數